

Porównanie tłumaczeń Hioba 33:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Moje słowa to szczerść serca, moje wargi wypowiedzą czyste poznanie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Moje słowa płyną z prawego serca, moje wargi wyrażą szczerze poznanie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moje słowa pochodzą ze szczerści mego serca, a moje wargi wyraźnie wypowiedzą wiedzę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Szczerścią serca mego będą słowa moje, a czyste zdania wargi moje mówić będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z szczerzego serca mego mowy moje a czyste zdanie wargi moje mówić będą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	prawe me serce i mowa, czysta na wargach jest mądrość.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ze szczerzego serca wypływają moje słowa moje wargi wypowiadać będą słowa rozumne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Moje słowa wyrażają prawość serca, a wargi wygłaszają wiedzę najczystsza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Moje serce głosi prawość, a moje wargi - wiedzę pewną.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ze szczerzego serca pochodzi moja mowa, czystą prawdę wypowiedzą moje wargi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Моє серце чисте від слів, а розум моїх губ розуміє чисте.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Szczerść mojego serca odbije się w moich słowach, a me usta wynurzą jasną prawdę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wypowiedzi moje to prostolinijność mego serca, a usta moje szczerze wypowiadają poznanie.

¹⁾ <x>240 19:27</x>